

Segundo exercício de tradução

Traduza o texto abaixo para um público-alvo brasileiro culto, indicando todas as fontes consultadas, e envie a tradução pelo Moodle dentro do prazo previsto.

Não use numeração das linhas na tradução, não reproduza o texto alemão no exercício enviado.

Formatação: espaçamento 1,5 e uma margem de 5 cm à direita. Tente formatar para o texto caber em uma página, se possível.

1 **Erstes Urteil des Amtsgerichts Köln im Zusammenhang mit den Vorfällen in**
2 **der Silvesternacht (24.02.2016)**

3 Das Amtsgericht Köln hat heute einen 23 Jahre alten Angeklagten wegen
4 Diebstahls und wegen Besitzes von Betäubungsmitteln zu einer Freiheitsstrafe von
5 6 Monaten mit Bewährung und zusätzlich zu einer Geldstrafe von 100,00 Euro
6 verurteilt. Die Bewährungszeit wurde auf 3 Jahre festgesetzt.

7 Nach Durchführung der Beweisaufnahme war das Gericht davon überzeugt, dass
8 der Angeklagte am 31.12.2015 um 23:15 Uhr im Bereich des Bahnhofsvorplatzes
9 der Geschädigten ein Mobiltelefon im Wert von 350,00 Euro geklaut hat, als diese
10 gerade das Mobiltelefon in der Hand hielt, um den Kölner Dom zu fotografieren.
11 Sodann versuchte der Angeklagte, mit der Beute zu fliehen. Die Geschädigte konnte
12 den Angeklagten jedoch einholen. Er wurde sodann von anwesenden
13 Polizeibeamten festgenommen und gab der Geschädigten das Mobiltelefon zurück.
14 Bei der Durchsuchung des Angeklagten, der marokkanischer Staatsangehöriger ist,
15 wurden zudem 0,1 Gramm Amphetamin in seiner Socke gefunden. Er befand sich
16 seit dem 01.01.2016 in Untersuchungshaft. Eine Beteiligung des Angeklagten an
17 den sexuellen Übergriffen war nicht Gegenstand der Anklage und der Entscheidung
18 des Gerichts. [...]

19 Bei der Strafzumessung hat das Gericht zu seinen Gunsten insbesondere
20 berücksichtigt, dass der Angeklagte nicht vorbestraft ist und dass er sich bei der
21 Geschädigten entschuldigt hat, die die Entschuldigung auch angenommen hat. [...]

22 Dr. Sonja Heidel, stellvertretende Pressesprecherin

Quelle: http://www.ag-koeln.nrw.de/kontakt/presse/ZT_Pressemitteilungen/Pressemitteilungen/127-23-Erstes-Urteil-zur-Silvesternacht.pdf